

Mon nom n'est pas Réfugié



« Nous devons quitter notre ville, m'a dit ma mère, malheureusement ça devient assez dangereux pour nous.

Hélas, il faut tout quitter et dire au revoir à nos amis ! Prépare vite ton sac, mais souviens-toi, ne prends que ce que tu peux porter. »

Et toi, tu prendrais quoi ?



Faire ses adieux à tout ce que nous connaissons et aimons !

Quelle tristesse, quel malheur !

*Serais-tu capable de vivre dans un endroit
où il n'y a pas d'eau courante
et où personne ne ramasse les ordures ?*



Nous allons marcher, faire semblant de danser et de patiner, courir et marcher et marcher et marcher... et nous lever encore... et marcher et marcher...

Jusqu'ou pourrais-tu marcher ?

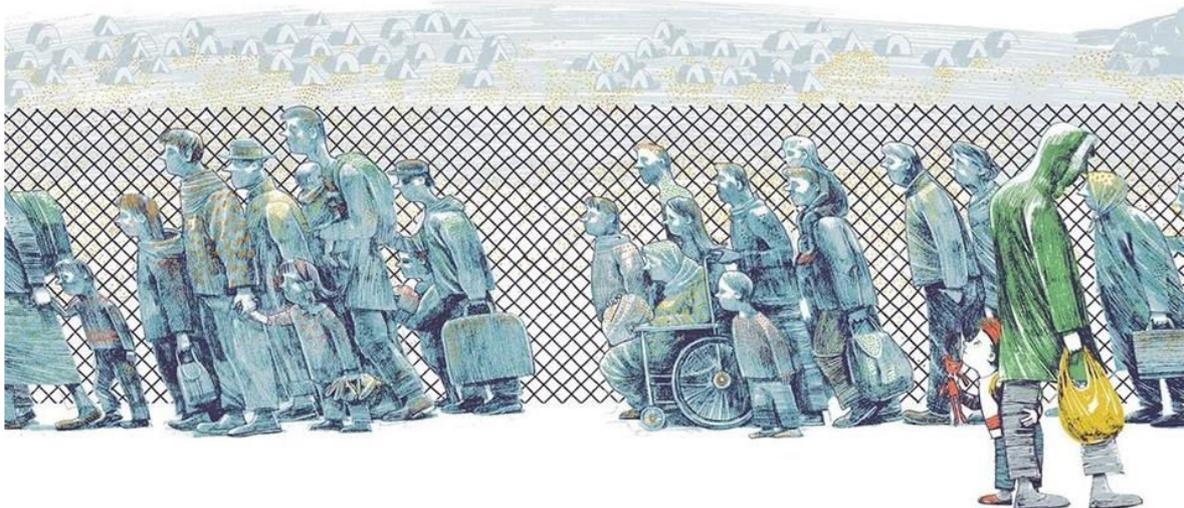
Parfois, nous serons tout seuls.
Cela peut devenir ennuyeux et fatigant.

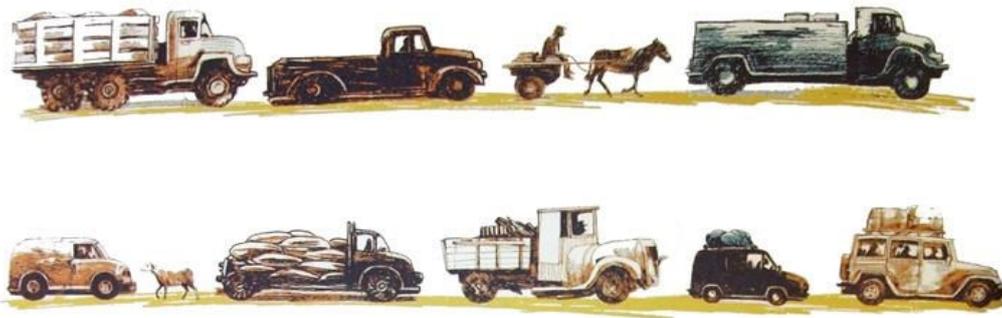
À quels jeux pourrais-tu jouer ?



D'autres fois, nous serons accompagnés.

Tiens-tu toujours la main d'un adulte lorsqu'il le faut ?





Nous verrons beaucoup de choses nouvelles et intéressantes.

Aimes-tu les voitures et les camions ?



Nous coucherons dans des endroits bizarres.

*Où te brosseras-tu les dents
et où changeras-tu tes pantalons ?*

Nous écouterons des mots que nous ne comprendrons pas.

Parles-tu une autre langue ?



Et nous goûterons d'autres nourritures.

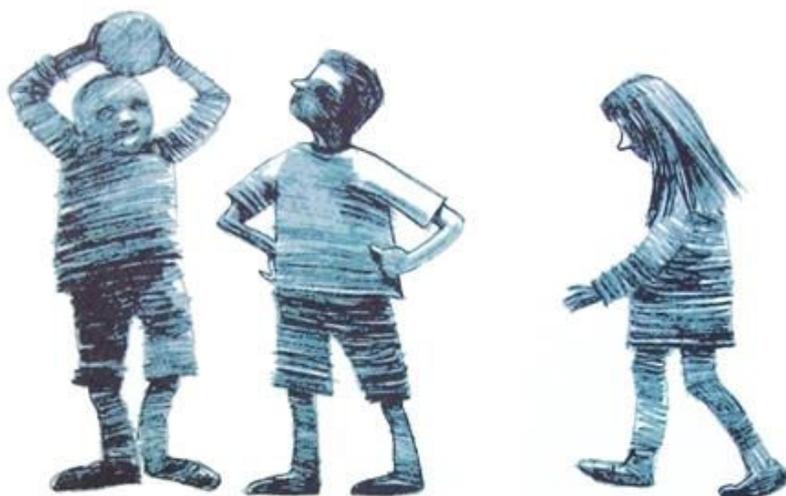
Qu'as-tu déjà mangé de plus bizarre ?

Nous arriverons à un endroit où nous serons en sécurité et où nous débatterons.

Quelles choses te rappelleront ton ancienne maison ?



Et bientôt, ces mots étranges commenceront à avoir un sens.



On t'appellera *Réfugié*, mais souviens-toi :

Réfugié n'est pas ton nom !

Kate Milner
My Name is not Refugee
Edinburgh, The Bucket List, 2017
(Traduction et adaptation)